

ПАМ'ЯТАЙМО МИНУЛЕ —
200-річчя
НЕЗАЛЕЖНОСТІ ЗСА
100-річчя
АМЕРИКАНСЬКОЇ УКРАЇНИ
— ВУДИМО МАЙБУТНЄ

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07308
Телефони: (201) 484-0237
(201) 434-0807
з Нью-Йорку (212) 227-4125
ВН-Сотузу: (201) 451-2200
з Нью-Йорку (212) 227-6250
(212) 227-5251

PIK LXXXIII. Ч. 29. TWO SECTIONS (SECTION 1) ЦЕНТІВ 25 CENTS ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК. СУБОТА, 29-го ЛЮТОГО (FEBRUARY) 1976 No. 29. VOL. LXXXIII.

Українська проблематика предметом наукової конференції з нагоди 200-ліття Америку у Ст. Джозеф коледжі

Філадельфія (п. н.). — 3 ініціативи й заходами Сейнт Джозеф'с Коледжу у Філадельфії відбудеться в неділю, 15-го лютого 1976 р., о год. 3-й по полудні наукова конференція, присвячена проблематиці українців у Америці. Конференція відбудеться в серії подібних конференцій, присвячених розглядові загальної теми п. н. "Свобода релігії: Церква й етнічні спільноти в американських містах", що їх цей католицький коледж влаштує для відзначення 200-ліття самостійності Америки.

Загальним координатором цієї серії конференцій є пані Мері Луффілейсон, яка увійшла в тісну співпрацю з Відділом Українського Конгресового Комітету Америки у Філадельфії, що його очолює проф. д-р Петро Стерчо, професор економічних наук Дрексел Університету. Його запрошено на керівника цієї конференції. Заплановано три доповіді. Першу доповідь, на те-

му "Ідентичність американських українців: від релігійно-культурної до етнічної стадії", виголосить д-р Мейсон Куропас, спеціальний радник Президента для етнічних справ. Доповідь на тему "Роль української католицької преси в Америці: її минуле, сучасне й майбутнє" виголосить проф. д-р Любомир Р. Винар, директор Програми для Студії Етнічних Публікацій при Кент Стейт Університеті, Кент, Огайо. Третю доповідь виголосить проф. д-р Богдан П. Процько, професор історії в Виланово Університеті, на тему "Американські українці: роль Церкви в пристосуванні іммігрантів у 1884-1950 рр."

Всі доповіді — це спеціальні у обраній тематикі й кожній із них має вже публікації на споріднені теми, тому слід очікувати великого успіху під оглядом змісту.

Конференція відбудеться в Саскс Енстайт Голл коледжу.

Наукова конференція в Колумбійському університеті

Нью-Йорк. — Українська Вільна Академія Наук в ЗСА разом з Центром Дослідів з національного питання Советського Союзу при Колумбійському університеті влаштують тут в суботу, 14-го лютого ц. р. в приміщенні Скул оф Інтернешнел Аферс (Колумбійський університет), 420 Вест 118-та вулиця, ріг Амстердам евеню — Наукову Конференцію присвячену 25-літтю УВАН в ЗСА. В Конференції візьмуть участь і виголосять доповіді із своїх ділянок: проф.

Е. Оліврт, проф. Ю. Шевельов, д-р А. Прохир, проф. І. Мигуль, д-р Я. Запруднік, проф. К. Савчук, проф. Г. Едінак, проф. Р. Люіс, д-р В. Кіпел, С. Процько, В. Качмарська, проф. Я. Вільнянський, проф. О. Фединак, д-р О. Давко, проф. В. Нагірний, проф. А. Симиренко, проф. І. Зелік, проф. І. Коропецький, проф. В. Голубничий, В. Звасенко, Е. Касинець.

Прелегенти обговорюватимуть стан суспільних наук в Україні і Вілорусі.

Політичний панель в Нассейку

Пассейк, Н. Дж. — Заходами 7-го Відділу ООЧСУ під головуванням д-ра М. Виха, тут в неділю, 22-го лютого ц. р. о год. 4-й по полудні в Українській Централі, 240 Говп евеню відбудеться політичний панель на тему: "Міжнародний обрій та українські справи". Панелісти: мгр Володимир Микуча — "Перспективи розвитку міжнародної ситуації та положення України"; ред. Володимир Левенець — "Пот-

реба всеукраїнської єдності та можливості консолідації українських політичних партій"; д-р Володимир Савчук — "Українська політична думка серед нескорених в Україні". Модератором панелі буде Теодор Олешук. Після доповідей — запити і дискусія. Вступ за добровільними датками. З огляду на актуальність тем доповідей Управа сподіється великої участі громадянства у цьому панелі.

УКРАЇНСЬКА ХРОНІКА

ВИКЛАДИ І ДИСКУСІЇ
ВЕЧОРИ УКУ В ЧІКАГО
ПРИСВЯЧЕНІ
200 І 100-РІЧЧЮ

Чикаго, Іллі. — Філія Українського Католицького Університету розпочинає тут серію викладів і дискусійних вечорів присвячених 200-річчю Американської Незалежності і 100-річчю Українського Поселення під загальною темою: "Америка в житті української етнічної спільноти". Виклади і дискусійні вечори відбуватимуться в п'ятницю від год. 7-9 вечором в Культурному Осередку св. Володимира і Ольги, 2257 Вест Чикаго евеню. Вступ вільний.

Ця серія викладів і дискусій влаштується у співпраці з чикагським Бюром Форуму Американських Проблем, а частково й фінансує Крайова Фундація Гуманістичних Наук.

ВОГОСЛУЖЕННЯ
СУ-ЦЕРКВИ

Ютіон, Н. Дж. — Євангельська Українська Церква відбуде тут в суботу, 14-го лютого, ц. р. о год. 7-9 вечора в приміщенні Моли-

товного Дому при 2206 Станлей Тер. — спеціальне Богослуження, у якому візьмуть участь духовна і струнна оркестра, хор і групи співаків. Присутні матимуть нагоду послухати програми радіопередач, яку кожного тижня передається в Україну.

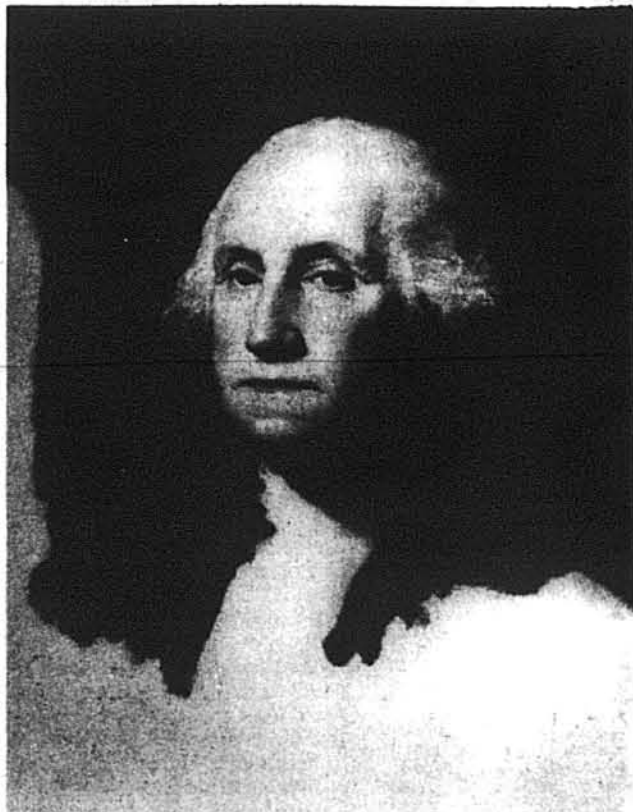
"ОЙ НЕ ХОДИ ГРИЦЮ" В ІРВІНГТОНІ

Ірвінгтон, Н. Дж. — У неділю, 29-го лютого, о год. 4-й по пол. тут в залі Ірвінгтон Гайскул при Клінтон евеню Студія Мистецького Слова Лідії Крушельницької ставить народну драму М. Старицького "Ой не ходи Грицю".

Головні ролі виконують: Андрій Добрянський, Наталія Чума, Аскольд Лозинський, Христия Дармограй, Оля Шевчук, Ростислав Декайло, Оксана Гаврилюк, Орест Кебало, Оля Шкафаровська та Надя Діба.

У виставі бере також участь велика вокально-танцювальна група і 12-членна оркестра. Квитки можна набувати в крамничках "Вазар", "Говерля", "Дніпро" і при касі.

Творці „Країни Вільних і Дому Сміливих“



ДЖОРДЖ ВАШІНГТОН — БАТЬКО КРАЇНИ
22 лютого 1732 — 14 грудня 1799



АБРАГАМ ЛІНКОЛЬН — ВЕЛИКИЙ ЕМАНЦИПАТОР
12 лютого 1809 — 15 квітня 1865

КІСІНДЖЕР ТАВРУС КОНГРЕСМЕНІВ ЗА ВИЯВЛЕННЯ ТАЄМНИХ ІНФОРМАЦІЙ

Вашігтон. — Під час пресової конференції у четвер, 12 лютого, державний секретар Генрі Кісінджер гостро нагадував членів Комісії для справ розвідки Палати Репрезентантів за передавання назовні таємних інформацій, які ціла Палата раніше проголосувала задержати в таємниці, аж поки Вільям Діме не усуне з нього деяких державних таємниць. Кісінджер зокрема був обурений на згадану Комісію за те, що вона у звіті, за словами державного секретаря, помістила "перекручені факти та безпідставні твердження" проти нього, а інші факти були цілком витягнені з контексту і тому представляли діяльність Державного департаменту, Кісінджера та розвідних агенцій у спотвореному вигляді. Він заявив, що передавання таємного і ще до того "перекрученого" звіту пресі "яке дуже пошкодило закордонній політиці ЗСА". Президент Джералд Форд також нагадував передавання назовні таємного звіту і заявив, що виконавча частина федерального уряду готова всілякими способами допомогти лідерам Палати Репрезентантів розгледіти справу та відшукавши джерело, яке передало ці інформації. Секретар Кісінджер особливо був обурений на твердження в звіті, що нібито ЗСА спешу об'явити допомогу курдським повстанцям в Іраку, а після, нібито за порадою Кісінджера, залишили їх на призовлях. Державний секретар категорично заперечив цей закид.

Він ще раз нагадував Конгрес за те, що припинив дальшу допомогу для анти-марксистських фракцій в Анголі, заявляючи, що в цій африканській країні не пермагає марксистський Народний рух, а пермагає союветська зброя та коло 300 мільйонів доларів союветської допомоги, як рівнож 12,000 кубинських воїнів. Він заявив, що дивлячись на приклад в Анголі, інші країни можуть почати сумніватися чи ЗСА додержатъ своїх об'являнок в обличчя агресії. Однак, Вашингтон далі старатиметься діяти до порозуміння з Москвою щодо нового договору в справі обмеження стратегічної зброї, а уряд ЗСА представить союветам свої контрпропозиції десь за тиждень.

Президент Форд має 323,489 доларів майна

Вашігтон. — У четвер, 12 лютого, президент Джералд Форд оприлюднив документи, які вказують, що його родинне майно становить 323,489 доларів, тобто від перебрания ним обов'язків президента "збільшилося на 67,000 доларів. Пресовий секретар Білого Дому Рон Нессен сказав, що Президент оприлюднює висновок свого майна, бо об'явив, що це зробить, коли офіційно проголошує свою кандидатуру на перевибір на пост прези-

дента. Нессен також заявив, що президент Форд в 1975 році заплатив 106,200 доларів федерального податку із 250,000 доларів прибутку, а в 1974-му році 42 відсотки його приходу пішло на податки. Нессен цього не сказав одверто, але недвозначно натякнув, що президент Форд не матиме таких проблем із Податковою Службою, як мав колишній президент Річард Ніксон і теперішній віцепрезидент Нелсон Роквеллер.

ВИДАТНИЙ АНГЛІЙСЬКИЙ ПСИХІАТР ЗАСУДЖУЄ „НЕЛЮДСЬКІ ПЕРВЕРСІЇ“ СОВЕТСЬКОЇ ПСИХІАТРІЇ

Вашігтон. — Т-р Генрі В. Дікс, колишній президент Королівського коледжу психіатрів Великої Британії і почесний член Американської Психіатричної Асоціації, опублікував два листи в органі Асоціації з 6-го лютого, 1976 року, в яких він гостро засуджує „нелюдські перверсії психологічної медицини“ практиковані союветськими психіатрами та закликає заручитися в медичній сфері розкрити перед світовою публікою описи „примітивні і доволі чужі гуманності людських прав і свободи сумління“ союветськими властями.

В листі до редакції „Психіатричних Новин“, д-р Г. В. Дікс просить рівнож опублікувати його особистого листа до д-ра А. В. Снежневського, голови Психіатричного Інституту при Академії Медичних Наук в Москві, датованого ще 31-го липня, 1975 року, в якому він апелює до його сумління в справі В. Буковського, С. Глузманна, Леоніда Плюща та інших політичних, торгівельних в союветських „психушках“. Не одержавши відповідей від д-ра Снежневського — „який навіть не вказав звичайної чемності відповіді на листа доволіногого приятеля по професії“ — д-р Дікс, який заявив, що він вірє в Росії і що він не є жидом, звернувся до редакції „Психіатричних Новин“ опублікувати цього листа в

його власному перекладі на англійську мову.

В листі до д-ра Снежневського, д-р Дікс пригадує їхні зустрічі і розмови під час міжнародних конгресів і з'їздів психіатрів, не скриваючи свого розчарування „дволичністю“ союветських психіатрів, яких він називає „покірними слугами жорстокого, параноїдного режиму, який не ризикне в нічому — хіба в ще більшій дволичності і безжалісності — він середньовічного терору Івана Грозного чи пізнішої царської „охрани“.

„Нам ясно, — твердить д-р Дікс в листі до д-ра Снежневського, — що 22 роки після смерті Сталіна і Беріє, союветські апарати не змінилися в нічому. Якщо вони не стадаються трактувати визначних громадян своїх власних країн в такий безжалісний і глумливий спосіб, то нам ясно, що ми все ще маємо до діла з варварами — поміж косяв і балету Кірова“.

В листі до редакції, д-р Дікс звертається до американських психіатрів, щоб вони пішли слід за своїми британськими колегами по професії, які ще минулого листопада внесли спеціальну резолюцію, засуджуючи союветських психіатрів як і власті, яким вони служать та закликаючи до боротьби проти таких практик виключно з бойкотом міжнародних з'їздів, в яких беруть участь лікарі і психіатри з СССР.

Папа найменував нового примаса для Мадярщини

Рим, Італія. — З Ватикану повідомлено в четвер, 12-го лютого ц. р., що Папа Павло VI найменував нового примаса для Мадярської Католицької Церкви в особі єпископа Ляшло Лека, якого рівночасно найменовано архієпископом Ештергому. Єпископом Ештергому був оставшє кардинал Йозеф Міндсенті, який в 1971 р. після 22-річного ув'язнення й ізоляції в приміщеннях американської амбасаді, переїхав був на амбасаді в Ватикану на Захід, де його ентузіастично вітали малярські патріоти і спільноти з-поміж по-

неволенків Московією народи, але натомість холодно був прийнятий церковними чинниками у Ватикані. В 1974 р. Папа Павло VI після кардинала Міндсенті на пенсію, чому він дуже супротивлявся.

Загально вважають, що кардинало 65-річного архієпископа Ляшло Лека, який перебуває у відносинах з урядовими чинниками, Ватикан бажає продовжувати політику нормалізації з комуністичними урядами в намаганні добитись більших свобод для Церков в Східній Європі.

В ТАЛЛІНІ ЗАСУДИЛИ УКРАЇНЦЯ ЗА УЧАСТЬ В „ЕСТОНСЬКОМУ НАЦІОНАЛЬНОМУ ФРОНТІ“

Нью-Йорк (Пресова Служба ЗП УГВР). — З СССР продісталися інформації про минулорічний судовий процес у місті Таллінні, столиці Естонської ССР, над членами Естонського національного фронту. Між арештованими був українець Артем Юзкевич.

Процес відбувався від 21 до 31 жовтня 1975 року у Верховному Суді Естонської ССР. Підсудними були: Калло Маттис, Матті Кийренд, Авро Варато та українець Артем Юзкевич і росіянин Сергій Солдатов. Їх обвинувачували в „антисоветській пропаганді та агітації“.

Ще перед процесом Солдатов відмовився від адвоката, мотивуючи це тим, що призначений оборонцю не може захищати світогляд підсудного, якщо він не хоче покласти в конфлікт з офіційними вимогами влади. До цього становища Солдатов приверталася Кийренд, Маттис і Юзкевич.

Підсудним закидали, що вони поширили біля 40 документів, серед яких були „Програма Естонського національного фронту“, „Програма Естонського демократичного руху“, журнал „Естонський Демократ“, журнал „Естонський національний голос“ і „Промінь Свободи“ (в російській мові). Їм приписували також підготовку меморандуму до Генеральної Асамблеї ООН і листа до генерального секретаря ООН Курта Вальдгайма.

Під час процесу Солдатов заперечував проти складу суду, мовляв, Судова колегія складається з комуністів і тому не може об'єктивно судити демократів. Суд від-

кинув цей протест. Суд розглядав свідчення 13 свідків, між ними І. Якіра, В. Країна, Косарєва і Гутрємова. Ід час попереднього слухання в Москві, КГБ допитував А. Амальрика, але він відмовився давати свідчення.

У своєму останньому слові Юзкевич заявив, що він себе уважає переконаним комуністом, що він ціле життя боровся і критикував недостатність і ніколи це не називали антисоветською діяльністю. Він сказав, що їхній процес є політичним і за 10-15 років власті будуть соромитися його, так само як сьогодні соромляться процесів 1930-их і 40-их років. Дальше він сказав: „Я жив забезпечено і міг би так жити, але мої переконання не дозволяють на це“.

Солдатов розповів про себе під час процесу. Він гуманіст і віруючий. Його діяльність полягала в боротьбі за демократичні свободи і не була звернена проти союветської влади. Як росіянин, який живе в Естонії, він жалів, що відносини між російським і естонським народами „чимось очорнені“. На його думку відповідальність за це несуть росіяни і тому він, своєю діяльністю, старався в якійсь мірі відкупити вини росіян. Солдатов не визнає себе винним в кримінальних діях.

Суд засудив Маттиса і Солдатову на 6 років, Кийренда і Юзкевича на 5 років таборів суворого режиму. Варато одержав знижений вирок, бо визнав себе винним. Солдатов знаходиться тепер в Мордовському концтаборі, а Кийренд в Пермському. Про дальшу долю Юзкевича покищо немає даних.

В Одесі засудили Леоніда Тимчука

Нью-Йорк (Пресова Служба ЗП УГВР). — З України наспіла вістка про арешт і засуд на один рік позбавлення волі українського матроса Леоніда Тимчука.

Тимчук вперше заарештували 4 листопада 1975 року на вулиці Одеси, обвинувативши в „хуліганстві“. Його засудили на 15 днів в'язниці. 19 листопада його звільнили, а чотири дні пізніше міліція знову затримала Тимчука на вулиці. В поліційному автобусі оповдали вже ждали „свідки“ його „хуліганства“. Таким робом проти Л. Тимчука відкрили кримінальну справу.

Друзі Тимчука написали протестний лист до районної і обласної прокуратури, в якому вказували на те, що Тимчук не вживався алкоголю і не хуліганить на вулиці.

Цей протестний лист підписали вчителька Голумбівська, оператор Донцов, бібліотекар Михайленко, пенсіонерка Варейбойм, модельєр Коптева і токарь Крюков.

Суд відбувся в Одесі 30-го грудня 1975 р., не взявши до уваги протесту, засудив Л. Тимчука на один рік позбавлення волі.

Леонід Тимчук є відомий український громадний діяч, що 21 грудня 1971 року він разом з Василем Стусем, Іриною Стасів, Вячеславом Чорноволом і Петром Якіром створили Комітет для оборони заарештованих тоді Ніни Стрєскаї. Ще до часу опісляного тут ідентифікував Тимчука переслідували, робили в нього обшук. Тому цей суд над ним треба оцінювати як продовження КГБ'вського наступу в Україні.

Чірка жидів в Брюсселі, яких стягнуто на пресову конференцію з Брукліну, Н. І., заявив, що вони вже внесли прохання до союветської амбасаді на поворот, але союветські чинники рідко коли дають такі дозволи. Вони також жалувалися, що були звільнені з роботи в Нью-Йорку тільки тому, що вони залишилися комуністами, критикували сіонізм і голосно висловлювали свої переконання.

В Брюсселі, Вельгія. — На скликаній тут союветською агенцією „Новості“ пресовій конференції чотири союветські жиди, які раніше виїхали з СССР, а тепер бажать назад туди повернутися, стверджували, що у відношенні до жидів-емігрантів з Союветського Союзу існує терор і шпигування, особливо проти тих осіб, які критикують американське жидівство. „Нас би, відштовхували, засуджували, — заявили вони, — тому, що ми бажали повернутися до СССР“. Конференція, організована союветською пресовою агенцією, є частково кремлівської кампанії, проти світової конференції жидівства, яка розпочала свої наради в Брюсселі у

вівторок, 24-го лютого, і на порядку денному якої є справа союветських жидів. Подібна пресова конференція з виступами сіонізм „розчаруваних“ жидів, відбулася в п'ятницю, 6-го лютого 1976 р. в Москві.

В Брюсселі, Вельгія. — На скликаній тут союветською агенцією „Новості“ пресовій конференції чотири союветські жиди, які раніше виїхали з СССР, а тепер бажать назад туди повернутися, стверджували, що у відношенні до жидів-емігрантів з Союветського Союзу існує терор і шпигування, особливо проти тих осіб, які критикують американське жидівство. „Нас би, відштовхували, засуджували, — заявили вони, — тому, що ми бажали повернутися до СССР“. Конференція, організована союветською пресовою агенцією, є частково кремлівської кампанії, проти світової конференції жидівства, яка розпочала свої наради в Брюсселі у

СВОБОДА

SVOBODA

Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. 30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07308.
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1973.

Передплата: на рік — \$30.00, на пів року — \$16.00, на 3 місяці — \$9.00. Для членів УНСоюзу 65¢ м.с. За кожну зміну адреси — 25¢. Чеки і "money orders" виставляються на "Svoboda".

Статті і дописи, підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі надіслати і скорочувати надіслані матеріали, незалежно від мови, повертаючи тільки той матеріал, який автор не вказав на вилучення, дододати задоволення конверту з відповідною поштовою оплатою. За зміст оголошень Редакція не відповідає.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07308

Два велетні

З кінцем цього та початком наступного тижня Америка традиційно відзначає двох велетнів: свого "батька", першого президента Джорджа Вашингтона, та свого "емансипатора" 16-го президента Абрагама Лінкольна. В четвер 12-го лютого, були 167-мі роковини народження Абрагама Лінкольна, а 244-ті уродили Джорджа Вашингтона, які припадають 22-го лютого, з практичних оглядів відзначається в понеділок, 16-го лютого.

Згадка про цих двох велетнів американської історії та святкування роковин їх народження має окреме значення і окрему вимову в цьому 1976-му році, в якому Америка відзначає 200-річчя своєї незалежності. Наперед, бо, чи є в історії світу два другі смертні, які відіграли таку роль і мали такий рішальний вплив на тільки на долю і майбутнє свого власного народу і власної країни, але й на майбутнє світу. Без Вашингтона і без Лінкольна не було б Америки, не було б Американської Республіки і Американської Нації таких, як вони сьогодні є, і без їх "справедливого закону" та їх ідеалів, на яких виростає могутність Америки, напевно цілком інакше виглядав би сьогоднішній світ. Згадавши тільки про рішальну роль 3'єднаних Штатів Америки в останніх двох світових війнах.

Роль і місце Вашингтона і Лінкольна в американській історії чітко визначені і сьогоднішні 3'єднані Штати Америки не можна б собі подумати без одного і другого цих велетнів. Вашингтон своєю роллю в Американській Революції створив і оформив 3'єднані Штати Америки, а Лінкольна у Громадянській Війні їх "емансипував" надав їм ідейного змісту. І один і другий блискуче виконали свою роль — можна б сказати — осягнути її криву. За Вашингтона американський нарід боровся і проливав свою кров за незалежність, а за Лінкольна боровся і проливав свою кров за те, щоб створена за Вашингтона, влада народу, через нарід і для народу не щезла з лиця землі.

Згадуючи з пошаною і вдячністю цих двох велетнів американської історії, мимоволі насуваються на думку паралелі з історією нашого українського народу. Роль Вашингтона в українській історії відіграли, хоча і не з однаковим переможним вислідом, гетьман Богдан Хмельницький і Іван Мазепа та, в новітній історії Симон Петлюра. Місце Лінкольна в ідейно - ідеологічному оформленні української нації займає його український сучасник, батько модерної української нації Тарас Шевченко.

Українці Америки в ці дні Вашингтона - Лінкольна єдналися з усім американським народом у вдячному святкуванні їх уродили. На це ми маємо подвійну причину: ми, як частина американської нації, користуємося з усіх тих незрівнянних благ, що їх задовбує Америка цим двома велетнями, а з другого боку — ми мріємо, прагнемо і змагаємося, щоб допомогти нашому українському народові "додати свого Вашингтона з його праведним законом".

Ще одна спроба

Недавно підсовєтські українські газети широко інформували про пресову конференцію в Празі, на якій агент комуністичної Чехо - Словацької Павел Мінаржик розказав про свою семінарну розвідку діяльність на Заході, як член редакційного складу радіостанції "Вільна Європа", яка передає програми до комуністичних держав Східної Європи, сателітів Совєтського Союзу.

Пресконференція в Празі та репортажі про неї в совєтській пресі — це тільки додаткові докази, що кремлівські верховоди та лідери інших комуністичних країн, як вогню, бояться правди й тому всіма способами стараються припинити діяльність радіостанцій "Вільна Європа", "Радіо Свобода" та інших. Шпигун Мінаржик на пресконференції висловив надію, що деякі зібрані ним факти, "допоможуть одержати належну аргументацію тим західноєвропейським політикам, які вже довгий час усвідомлюють нестерпність перебування "Вільної Європи" і "Радіо Свободи" на території Федеративної Республіки Німеччини". Як бачимо, комуністичний бльок продовжує свої старання закрити ці та інші західні радіостанції, щоб поновити комуністичний режим, не могли довідатися правди про ситуацію в їхніх країнах і в цілому світі. Комуністичні лідери, устами шпигуна Мінаржика, твердять, що існування радіостанцій "Вільна Європа" і "Радіо Свобода" суперечить принципам Гельсінської декларації, підписаної в серпні минулого року 35-ма державами, включно з СССР і ЗСА. Однак, ані Мінаржик, ані підсовєтські газети не згадують, що саме Гельсінська декларація містить постанову про "вільний обмін ідеями, інформацією та людьми". А радіовислів "Свобода" та "Вільна Європа" передають тільки об'єктивні інформації та коментарі, а не займаються, як твердять шпигун Мінаржик, "підприємливою діяльністю" чи "розвідувальною і пропагандивною роботою". Діяльність, яку Мінаржик приписує цим радіостанціям, власне займаються преса та радіостанції Совєтського Союзу та інших комуністичних країн, як також цією діяльністю займався Павел Мінаржик, коли протягом сімох років виконував шпигунську працю на Заході.

Висновки ясні. Тому власне, що совєтські та інші комуністичні верховоди беззастановно нарікають на радіовислів "Вільна Європа" та "Радіо Свобода" і вимагають їхнього закриття, Уряд ЗСА, точніше Рада для міжнародних передач і Конгрес як наглядають над діяльністю цих двох радіостанцій, повинні подбати, щоб ефективність цих конетних і корисних засобів інформації не тільки не була послаблена, а, навпаки, збільшилася. А вже в ніякому випадку не можна дозволити на ліквідацію цих радіостанцій. Ні "політична детанту", ані нібито "брак фондів" не можуть бути причинами припинення діяльності цих джерел об'єктивної, непофальшованої інформації для населення СССР та комуністичних держав Східної Європи. Інша справа, що дирекції радіостанцій повинні подбати, щоб у їхній редакційний склад не проникали комуністичні шпигуни. Випадок із Павлом Мінаржином не перший.

В. Левенев

ТРУДНОЩІ ЄВРОПЕЙСЬКИХ СОЦІАЛІСТІВ

Як відомо, у данській місто Гельсінгборг відбулася в дні 18 і 19-го січня п. р. конференція лідерів соціалістичних партій Європи, метою якої було основно обговорити господарську ситуацію в Західній Європі, зокрема у 9-х державах, приналежних до Європейської Господарської Спільноти, а при тому визначити напрямки і відношення соціалістів до комуністичних партій в їхніх країнах, які, зокрема в Італії, Франції і Португалії, здобули в останньому часі чималі успіхи, витиснувши з провідних позицій політичних демократичних партій — Християнських Демократів в Італії, деґоллістів у Франції, не говорячи вже про Швецію, Данію й інші менші країни.

Конференція, у якій брали участь такі визначні соціалістичні політики, як Герролд Вілсон, Біллі Брандт, Гельмут Шмідт, Олаф Пальме Анкер Йоргенсен, Франсуа Міттерранд, Маріо Сорез, Вруно Крайскі, Філіппе Гонсалес та інші, ствердила передусім, що економічний фактор буде рішачим у найближчих виборах у будь-якій країні Європи і від добре спроектованих пропозицій розв'язки цього питання будуть залежати також успіхи політичних партій. Учасники конференції прийшли радше до песимістичних висновків, головню коли йшлося про розв'язку все ще зростаючого безробіття в Західній Європі.

До справжніх "двобоїв" між поодинокими делегатами прийшло однак тоді, коли вони, вислухавши півторогодинної доповіді лідера французьких соціалістів Франсуа Міттерранда на тему співпраці з комуністами, розпочали обговорювати питання в подробицях. Найбільшим прихильником такої співпраці з комуністами був такий сам Міттерранд, який стверджував, що комуністів не можна ігнорувати, і взагалі співпраця з ними, на думку Міттерранда, має ключове значення для сьогоднішньої демократії в світі. Опонентом такої філософії Міттерранда був теперішній канцлер Західної Німеччини Гельмут Шмідт, який дуже зручно відкинув аргументацію доповідача, признаючись вже на самому початку, що його погляд на співпрацю з комуністами є діаметрально протилежним до поглядів Міттерранда і що пропонуєван ним співпраця дуже поважно загрожувала б таким міжнародним організаціям, як Північно - Атлантичний Оборонний Пакт (НАТО) чи навіть Європейська Господарська Спільнота. Аргументація Гельмута Шмідта знайшла, як про це інформувє преса, піддержку більшістю делегатів на конференції. Французький аргумент, що, мовляв, "ми їх (комуністів) знаємо і співпраця з ними — однакова шанса розбудувати соціалістичну демократію в Євро-

пі", не знайшов великого розуміння, а був радше переконуючим доказом на ієвності французьких соціалістів, які повірили у ширість заяв Жоржа Марше, генерального секретаря французької Компартії, який стверджував про розрив комуністичної партії з "центрами і про зневіру в "диктатуру пролетаріату", пішли по шляху самогубства.

Широкого розголосу набрала на конференції справа нововиданої французьким політичним філософом Жаном - Франсуа Равелем книжки п. з. "Спокуси тоталітаризму", яка появилася якраз тоді, коли французькі соціалісти розпочали монтувати спільний фронт з комуністами в рамках т. зв. "союзу лівих". Праве крило соціалістичних делегатів на конференції в Данії поширювало цю книжку Равеля, в часі чого доходило до словесних двобоїв між обидвома фракціями. Жан-Франсуа Равель, між іншим, перестерігає у своїй книжці французьких і інших соціалістів проти співпраці з комуністами, яка, на думку Равеля, веде до самогубства". Автор каже що заявив лідери Комуністичної партії Франції, у яких вони стверджують своє прихильне відношення до демократичних принципів, демократичних принципів чи філософії плюралізму — треба вважати підступом і обманом. "Суттю комунізму, — каже Равель, — був, є і буде сталінізм".

Книжку засудили обидві політичні групи — соціалісти і комуністи. Соціалістичний орган "Л'Юніте", опроекуючи аргументи Равеля, каже, що автор не врахував впливу соціалістів на комуністичну партію у Франції, пов'язану з її віддаленням від центру в Москві. "Які б не були важкі труднощі у співпраці, — пише згадана газета, — ми їх (комуністів) найкраще знаємо, а союз лівих показує тією стратегією зброєю, яка допомогла нам збільшити шанси побудови соціалістичної демократії в нашій країні". Також комуністична газета "Л'Юмніте" закликає Равеля теж деценційно і "відсталість у політиці, економіці й історії" (...) "Можна бути сталіністом, — пише газета, — не будиши комуністом".

Широкий розголос книжки дала газета "Л'Експрес", присвятивши їй ціле число. На допомогу авторів згаданої книжки, який намагався розкрити антилюдську природу комунізму, прийшов український математик - дисидент Леонід Плющ. Німецький щоденник "Ді Вельт" з приводу появи книжки Равеля каже, що образ Плюща і його розповіді про жахливі комуністичні системи глибоко закарбується у свідомості мільйонів французів, а книжка "Спокуси тоталітаризму" стане для багатьох настільною книгою.

Про труднощі європейських

І. Світ.

ДОЛЯ УКРАЇНСЬКИХ ОРІЕНТАЛІСТІВ

Нам доводилося не раз згадувати імена українців-орієнталістів, які вчилися або працювали на Далекому Сході. Але сьогодні ми можемо статтю вже як некролог, розповідаючи долю двох з них, яких довелося пізнати особисто на протязі багатьох років та співпрацювати з ними.

Під час окупації Червоною армією Манджурії, з неї були вивезені кілька визначних українських громадських діячів та спеціалістів. Спроби установити в минулі роки, що з ними сталося, на трапляли на тустіну, що відмовляло вільному світові листуванню й пошуку. Так тривало протягом років. Постійні нагадуванням була тільки наявність листів, що зберігалися у нас. Але бувають щасливі часи моментів...

Днямишні шляхами вивагали з зловісного архієпископа "Гула" одна людина, хвора, з робітним довгим роками неволі здоров'ям, але вона зберегла пам'ять про все, що бачила та чула. І впроху прийшли до нас відомості — згадка признач, а потім подробиці про пережиз-

них соціалістів і так званих соціалістично - комуністичний діялог, зокрема у Франції, писав також щоденник "Нью Йорк Таймс" у своїй редакційній статті у числі з 29-го січня п. р. відмічуючи, що розходження між європейськими соціалістами виникли в першу чергу на тлі влади. Деякі соціалістичні партії твердять, що вони заслабіли, щоб самим прийти до керівництва, і без допомоги комуністів вони цього ніколи не доб'ються. "Але помімо розходження, — пише "Нью Йорк Таймс", — обидві фракції — Міттерранда і Шмідта, підтримують португальських соціалістів і їхнього лідера Маріо Сореза, який супротивляється приходові до влади комуністів не демократичним шляхом, але сприяє їхній участі в португальському уряді".

Україна на поселення слід би максимально використати дискусію європейських соціалістів й засуджуючи Москву заявляючи комуністів, наприклад, Жоржа Марше — лідера комуністичної партії Франції, який, зворушившись мабуть на свідченнях українського математика Леоніда Плюща, стверджує, що Москва стосує "несправедливі і неоправдані" репресії супроти власних громадян, і при тому підтвердити наші погляди та міцніше закріпити серед західних народів наші слушні домагання свободи, за яку український народ вже так довго веде вольову боротьбу з московськими імперіалістами.

У цьому змаганні допоміжним фактором будуть для нас свідчення Леоніда Плюща й інших дисидентів — найновіших свідків комуністично - московської жорстокості над нашим народом.

Серед його учнів вирізнявся активний член Союзу Української Молоді в Харкові В. А. Одинець, народжений в Іркутську, який з батьками дістався до Харбину після сибірської катастрофи в 1922 році. Василь Одинець досконало

знав японську мову, говорив, читав та писав нею. Його писання характеризувалися великою точністю, а їх літературний стиль легко позначався стороннім "чужим" впливом.

Його авторство - перекладові належить невеличка книжка про Україну, видана в Харбіні в кінці 1930-их років. Проте, головна його праця, що залишилася як тривкий пам'ятник для української науки на довгі роки є Українсько - Ніппонський Словник, виданий в Харбіні в 1944 році на фонд сл. П. І. Горюхова, колишнього голови української крайової кооперативи "Чумак".

Весь японський текст словника належав В. А. Одиновцеві, бо він також вивчив і японську мову, знав її дуже добре. Мені пощастило співпрацювати тоді з ним і я маю обширне листування, яке повністю збереглося. В праці над словником брав участь також відомий орієнталіст Степан Левинський і В. Діброва.

В роки війни В. Одинець працював у міністерстві закордонних справ держави Манджук-Го та викладав літературу й історію Східної Європи для слухачів Манджурського університету. Викладав він вів китайською мовою. В останньому листі в травні 1945 р. до мене в Шанхай він писав, що може йому дозволить приїхати на кілька днів до цього велетня - міста. На жаль, кінець війни не дав цієї можливості: ми втратили зв'язок.

Ось у 1973 році прийшла нежданна вістка: дуже далекою дорогою і несподіваним шляхом: вістка про зустріч, згадувалося кілька імен, а серед них Ф. Ф. Даниленко та його учня - орієнталіста В. А. Одиновця. В 1951 році у таворі для засланих біля Тайшету в лікарні опинилися обидва. Ми не маємо подробиць про те перебування на каторзі в Тайшеті, знаємо тільки, що там було дуже тяжко та що В. А. Одинець, як молодий, переносив страждання легше. В 1955 році обидва опинилися в т. зв. Тихоновському будинку для інвалідів в Караганді; там професор Даниленко помер і був похований...

В. Одинець виїшов під час хрущовської відлиги на волю, дістав працю в якійсь фірмі, де працював до смерті, яку він вивчав у свій час економічні науки поруч з китайською мовою.

Треба зазначити, що після арешту й заслання обох до тавору, старенька дружина Ф. Ф. Даниленка, залишилася в Харбіні і там померла пізніше, а доля дружини та сина В. Одиновця досогодні нам невідома: вони жили не в Харбіні, а в столиці Манджук-Го м. Сінкінг. Можливо його дружина теж померла, бо знаємо, що в Караганді В. Одинець одружився вдруге, його дружиною була буюкиня на ім'я Артемзізія, вдова, вчителька з фаху, яка мабуть туди була заслана.

В 1972 році Володимир Аксентійович Одинець по (Закінчення на стор. 3-ій)

З НАШИХ БУДНІВ

Чому "Мала Україна"?

Падрукована в 11-му числі "Свободи" стаття чи доповідь інж. А. Мілянчика п. з. "Мала Україна в Нью-Йорку" знайшла на політичному перелазі в клубі "Лис Микита", в загальному, прихильний відгук. Потреба власного клантика України в довший часі є частиною Нью-Йорку вже давно відгукується і з цього боку ініціатори побудови "Українського Міста" зустрічаються з повною підтримкою членів клубу. Сесті тільки деякі застереження щодо самої його назви. Як можна, — протестує дещо з глєнства, — назвати такий історичний мостовий приглік українства в Америці... "Малою Україною"? Та ж тут саме, на Другій Беоно, поміж крамничою "Карпати" і Народним Домом, твориться історія, робиться велика українська політика, і то в світовому, так би мовити, маштабі!

Так, для прикладу, державний секретар ЗСА, Генрі Кіссінджер, ще, нібито, урядом, мотався, як Марко по пеклі з своєю "детантою", але на політичному перелазі клубу "Лис Микита" вже його "зфасерували" й виплатили з роботи, за угодою політику, тільки ця важлива постанова ще не дійшла відповідними каналами до Блогого Дому. Вже зог би цей випадок ілюструє наглядно, які великі події розгортаються на українському "давнтаві", тим то євремича назва "Мала Україна" може й справді не є тут на місці.

Політичний перелаз так само тепло приймає спробу українських домогосподарів, як там міцан довшийого Нью-Йорку організувати себе в станомому товаристві ТУД.

— Якщо колись у Львові, — сказав пан меценас, аматор німецького пива, — наші доторі, або, по-лівське, комо, "шмюном", мали своє товариство "Воля", і сей власний прапор з образом св. Онуфрія, то кому не можуть мати своєї організації українські домогосподарі в Нью-Йорку?.. Це правда, що дещо з них так само зачинає свою кар'єру в Америці від тач: званого "женторства", значить, так само був "шмюном", ну, але тоді не випадало їм закладати власного товариства, бо доторські й магістрські титули перешкождали.

Серце в грудях росте, ко-ли довідуюся, що на сс-мому тільки "давнтаві" ми посідаємо 168 українських будинків, вартості 12,5 мільйона доларів. А якби всі будинки стояли разом, "до глду", то зайняли б простір 5-ти кварталів! От, цікаво мені, чи пан інженер Мілянчик має на обліку режисність моїх бібєрських земляків, панства Татутів на 6-ій вулиці!.. Та й це цікаво знати під котру категорію підпаде він, пан інженер, пана Татута, котрий є одночасно і домогосподаром і т. зв. джентором у власному будинку?!

І к е р

позналися або вчинили не-доставний крок, знайдуть у собі відвагу і скажуть: "Вставши, піду до мого батька і скажу йому: Отче, я згрішив на небо і перед Тобою і вже недостойний й зватися сином Твоїм" (Лука, 15, 18).

Ми ці слова правильно відносимо до наперення грішника і його примирення з Небесним Отцем. Але чи не стосується вони й до слів до природних дітей супроти їхніх батьків (скільки в наш час потрібно і таких повернень!), а так само і повернення до єдності та підпорядкування духовних дітей своєму "Отцеві і Главі" у церковній родині. А стосується це однаково і молодших "співбратів" — Блаженнішого Отця і Настоятеля, і заслужених, гордовитих та зарозумілих синів і дочок, і тих, які вийшли з дому, платили данину різним впливам і підпентам.

Мусимо пам'ятати, що авторитет батька є істинною (Закінчення на стор. 4-ій)

свобідна воля недалиповної єдності і так потрібної загальної синівської відданості своєму духовному батькові. Труднощі й ускладнення нашої історичної долі не сприяли, щоб усі ми стали разом і були наразі собою. На жаль, не всі ті, що чули, послухали, і не всі зуміли, як належало б, "одягнутися в нову людину" (Єфес, 4, 24).

Наша релігія вказує нам на прикладі відступства, зневіри, непослуху чи й відходу з батьківського дому. Саме цими діями наша Церква пригадає євангельську притчу про блудного сина, яка нерідко повторюється в житті родин і цілх спільнот. Проте ця притча вказує не лише на заблудження сина, але й на його повернення у рідний дім.

У наш складний час змагає за власну правду і за свій авторитет у Церкві, при збереженні єдності з Вселенською Церквою, природно, що були хитання, дехто відстав чи навіть відійшов із свого дому і від власного батька. Але чи не буде це природним, коли ті, хто вільно чи не вільно

вільно тяга до такої ієрархії влади й авторитету.

В українській католицькій спільноті за останні десятиріччя до позиції духовного батька і глави всієї Помісної Української Католицької Церкви підніслася постать колишнього в'язня Христа ради, Блаженнішого Отця Йосифа, а тепер відновителя і подвизника Церкви в розсянні.

Він — один з небагатьох у нашій історії серед провідників, кому вийнято, "далося виявлення Духа на спільну користь" (І Коринт. 12,7). Те, що він зробив на протязі тринадцяти років на волі, становить вже цілу добу в нашій церковно - національній історії. Не буде перебільшенням твердити, що влади Української Католицької Церкви у розсянній перетворилася від появи між нами Блаженнішого Отця з надійдою на живучу. У висліді того перед нами відкривається нові обрії розвитку. Вона знайшла сенс свого існування, своє призначення та шляхи, як до нього змагати.

Востану, з'явився між нами батько і пастир, хто по себе міг сказати з євангелі-

Василь Маркус

ПРИЙІДІМ ДО БАТЬКІВСЬКОГО ДОМУ

(З приводу 84-х роковин народження Блаженнішого Патріярха Йосифа)

А тому, хто може зробити куди більше за те, чого ми просимо, або що ми розуміємо за діючою в нас силою, — йому слава в Церкві та у Христі по всі роки на віки вічні.

(Єфес, 3, 20-21)

Щаслива родина і щасливі діти, що їм відкритий отчий дім, до якого вони можуть входити за порадою та давати свідчення прив'язаності до свого роду і його глєні. Нещасною є родина, коли такого старшого і першого в ній немає задля смерті чи може тому, що в роді не встановлено становище родного начальника. Але коли нещасливими є ті члени роду, що, хоч мають сво-

го родного старійшину, проте його ігнорують, не визнають і не відчують потреби природного завершення родиною спільноту найвищим авторитетом.

Такий випадок свідчить про неприродний розвиток суспільних відносин. Він заперечується тим усім, що Всевипний заповів своєму народові у Старому завіті, який цей наріз за патріярхів і пророків, і що успадкували всі люди і народи через потвердження Христом давнього закону. Природний порядок речей у малих і великих спільнотх вимагає саме такого завершення їх духовним батьком, що стає авторитетом для членів цієї родини чи народу. Всуєреч модерним тенденціям до індивідуалізму, в наш час та в нашому народі живе ще си-

вільно тяга до такої ієрархії влади й авторитету.

В українській католицькій спільноті за останні десятиріччя до позиції духовного батька і глави всієї Помісної Української Католицької Церкви підніслася постать колишнього в'язня Христа ради, Блаженнішого Отця Йосифа, а тепер відновителя і подвизника Церкви в розсянні.

Він — один з небагатьох у нашій історії серед провідників, кому вийнято, "далося виявлення Духа на спільну користь" (І Коринт. 12,7). Те, що він зробив на протязі тринадцяти років на волі, становить вже цілу добу в нашій церковно - національній історії. Не буде перебільшенням твердити, що влади Української Католицької Церкви у розсянній перетворилася від появи між нами Блаженнішого Отця з надійдою на живучу. У висліді того перед нами відкривається нові обрії розвитку. Вона знайшла сенс свого існування, своє призначення та шляхи, як до нього змагати.

Востану, з'явився між нами батько і пастир, хто по себе міг сказати з євангелі-

Увага! СТЕЙТИ НОВОЇ АНГЛІ! Увага!
ПЛАСТОВА СТАНЦІЯ І ПЛАСТПРИЯТ
в ГАРТФОРДІ, Конн.
 сердечно запрошують на
ЮВІЛЕЙНУ ЗАБАВУ
дня 28-го лютого 1976 р.
 о год. 8:30 вечора
в УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ ДОМІ
 981 Wetherfield Avenue, Hartford, Conn.
 • Смачний буфет під зарядом ПАНЬ з ПЛАСТПРИЯТУ.
 • Столи замовляти просимо ласкаво у пань: С. Павліч-ко — тел. 246-8181 і О. Якимів — тел. 829-9026.

Увага! Увага!
ВІДДІЛ УКА — ПАССЕНК-БЕРГЕН
 повідомляє, що
в неділю, 29 лютого 1976 р.
 о год. 6-й вечора
в Українській Централі
 240 Hope Avenue, Passaic, N.J.
 відбудуться
РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ
 на які запрошуються всі Платники Українського
 Народного Фонду і все Громадянство.
УПРАВА

КОМІТЕТ ОБ'ЄДНАНИХ АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКИХ ОРГАНІЗАЦІЙ ВЕЛИКОГО НЬО ЙОРКУ
 Метрополітаний Відділ Українського Конгресового Комітету Америки
ПОВІДОМЛЕННЯ
В суботу, 21-го лютого 1976 р.
 о годині 5-й по полудні
в УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ ДОМІ
 в НЬО ЙОРКУ, ким. ч. 22
 — відбудуться —
НАДЗВИЧАЙНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ
Об'єднаних Американсько-Українських Організацій Великого НьО Йорку
 як продовження Звичайних Зборів, що відбулися в неділю, 7-го грудня 1975 року.
ПОРЯДОК НАРАД:

1. Відкриття Зборів.
2. Відчитання протоколу із попередніх Загальних Зборів.
3. Звіт Управління Контрольної Комісії та Товариського Суду за час від останніх Зборів до 20-го цього лютого.
4. Відомлення Номінаційної Комісії, вибраної на останніх Загальних Зборах.
5. Вибір нових керівних органів Комітету: Управління, Контрольної Комісії та Товариського Суду.
6. Віжучі справи.
7. Закриття Зборів.

Організації беруть участь в Загальних Зборах через своїх умандатованих делегатів, а саме: ОДНОГО, коли Організація має до 100 членів, ДВОХ, коли має від 100 до 500 членів, та ТРЬОХ, коли має понад 500 членів.
 Організації, що залягають із платою членської вкладки, повинні вирішити свої заєлгості не пізніше, як до відкриття Зборів, щоб мати активне й пасивне право участі в Зборах.
 Коли в означений час не явиться половина умандатованих делегатів, Загальні Збори відбудуться в повному місці та із повним порядком нарад на годину пізніше, без огляду на число прийнятих.
ЗА УПРАВУ:
 Роман Гуглевич голова, Онуфрій Германюк секретар

Увага! КЛІВЛЕНД І ОКОЛИЦІ! Увага!
УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКА АСОЦІАЦІЯ УНІВЕРСИТЕТСЬКИХ ПРОФЕ-СОРІВ при співучасті **УКРАЇНСЬКОГО ЛІКАРСЬКОГО ТОВАРИСТВА** та **УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКОГО ПРОФЕСІЙНОГО ТОВАРИСТВА** подають до відома, що
в п'ятницю, 27-го лютого 1976, о 6:45 веч.
у КАФЕТЕРІ Св. НОСАФАТА, 5720 State Street, PARMA, Ohio
 — відбудеться —
ДИСКУСІЙНИЙ ВЕЧІР
 Дискусію розпочнуть короткими доповідями:
 Проф. М. ПАП на тему **КИТАЙСЬКО-РОСІЙСЬКІ ВІДНОСИНИ**,
 Проф. Ю. КУЛЬЧИЦЬКИЙ на тему **ДИСІДЕНТСЬКИЙ РУХ в СССР та**
 Проф. М. МЕЛЬНИК на тему **ЕКОНОМІЧНИЙ ПОТЕНЦІАЛ КИТАЮ**.
 Дискусію провадитиме Д-р В. ФУТЕЙ.

СВАНГЕЛЬСЬКА УКРАЇНСЬКА ЦЕРКВА
 в ЮНІОН, Н. Дж.
 2206 Stanley Terrace,
 Union, N.J.
 Tel.: 373-3125
 сердечно запрошує
 Українське Громадянство на

СПЕЦІАЛЬНЕ БОГОСЛУЖЕННЯ
 яке відбудеться
в суботу, 14-го лютого 1976 р. о год. 7-й веч.
в приміщенні Молитовного Дому
 при 2206 Станлей Тер., ЮНІОН, Н. Дж.

- В програмі Богослуження візьмуть участь ДУХОВА та СТРУННА ОРКЕСТРИ, ХОР, ГРУПИ СПІВАКІВ, виконуючи найновіші пісні з України, а також Ви будете мати нагоду прослухати півгодинну радіопередачу, яку потім же передаємо на Україну.
- Серед гостей сподіваємося присутності керівників Українського Народного Союзу.
- Після Богослуження запрошуємо всіх на спільну каву.

ПАСТОР І ЦЕРКОВНИЙ КОМІТЕТ

Субота, 28-го лютого 1976 р.
 Година 8-ма вечора
УНДІМ в Ірвінгтоні, Н. Дж.

ПОВІДОМЛЕННЯ

Повідомляємо, що в Нью Йорку відкрито під зарядом

І. ЯНЦЕВИЧ І В. ЛЕПЦАНА

ДІМ ДЛЯ СТАРШИХ ВІКОМ

Вудини новий, ультра-модерний, з повним забезпеченням від пожеги і відповідає всім вимогам американського уряду і ним же контролюється.
 Громадяни дістають повне утримання і опіку. Каплиці католицькі і православні будуть обслужені нашим духовенством. Культурні розваги, автобусні прогулянки та інші зважування.
 Приймаємо громадян з усіх стейтів Америки на тих самих умовах.

Про ближчі інформації просимо дзвонити на тел.:

(212) 849-5099 або (212) 273-8900,
 вечорами (212) 847-7075

БАТЬКІВСЬКИЙ КОМІТЕТ „НУШ“ — НАША УКРАЇНСЬКА ШКОЛА

при ОСЕРЕДКУ СУМА ім. УПА в ФІЛАДЕЛФІ, Па.

— влаштовує —

в суботу, 28-го лютого 1976 р., о год. 8-й веч.
в аудиторії школи св. Йосафата

при Дітман і Дістон вул. на Франкфорді

ВЕЛИКУ ЗАПУСТНУ ЗАБАВУ

До танців гратиме дві оркестри:

Водограй
 з ІОНКЕРС

Чумаки
 з ФІЛАДЕЛФІ

- Всіх зобов'язує вечірній одяг.
- Добірний і смачний буфет під зарядом Батьківського Комітету.
- Столики на 10 осіб можна замовляти: п. Іван Дубіль — РО 9-5059.

На цю останню в цьому сезоні ЗАПУСТНУ ЗАБАВУ, всіх щиро запрошує —
БАТЬКІВСЬКИЙ КОМІТЕТ „НУШ“

ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

ФЕДЕРАЛЬНОЇ КРЕДИТОВОЇ КООПЕРАТИВИ САМОПОМІЧ в ПАССЕНКУ

— відбудуться —

в неділю, 29 лютого 1976 р., о год. 4 по пол.
в приміщенні КООПЕРАТИВИ, 237 Говп Авє. в ПАССЕНКУ, Н. Дж.

В тому самому приміщенні, о год. 3-й по полудні

— відбудуться —

ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ Т-ВА САМОПОМІЧ — ВІДДІЛ ПАССЕНК

Проситися Членів і Громадянство про чисельну участь.

ДИРЕКЦІЯ

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНІ
УНСоюзу!

СВІТОВА ФЕДЕРАЦІЯ ЛЕМКІВ

у глибокому смутку повідомляє Земляків-Лемків і цілу Українську Громаду, що 28-го січня 1976 року відійшов у Вічність на 84-му році життя, великий і вірний Син Лемківської Землі, меценат, щирий патріот та активний член організованої лемківської громади в Америці



бл. п.

ТЕОДОР ВИСЛОЦЬКИЙ

народжений в с. Лелюхів на Лемківщині.
 Хай добра пам'ять про Покійного назавжди залишиться між нами.

Шановний Дружині і Родині Покійного, висловлюємо найглибше співчуття.

УПРАВА СФЛ



Ділимося сумною вісткою, що 11-го лютого 1976 р. відійшла у Вічність, по довгій і тяжкій недугі, наша Найдорожча

ДРУЖИНА, МАМА І БАБУНЯ

бл. п.

МИРОСЛАВА ПРИТУЛА з роду ЗІНЮК

проживши 65 років.

Тіло спочинає в похоронному заведенні Ласовського, 367 Prospect Street, Binghamton, N.Y., де буде відправлена ПАНХИДА в п'ятницю, 13-го лютого 1976 року, о год. 8-й вечора.

ПОХОРОН в суботу, 14-го лютого 1976 р. о год. 10:30 рано з похоронного заведення до української католицької церкви Серця Христового при вул. Holland, Binghamton, а відтак на місцевий цвинтар.

Горем прибиті:

муж — **ВАСИЛЬ**
 доньки: д-р **ХРИСТИНА** і д-р **ТРУВОР**
КУЗЬМОВИЧ, Вільямів
ОКСАНА і **ІВКА** **КОНСТАНТИН**
КЛЮФАСИ, Отаво

брати: **МИХАЙЛО** **ЗІНЮК** і
ІРОСЛАВ **ЗІНЮК** в Україні
 сестри: **ОЛЬГА** **ШПРА** в Німеччині
МАРІЯ **ГРАВНЕР** в Польщі

внуки — **ОКСАНА**, **АДРИЯНА** і **РОМАН**
КЛЮФАСИ
 тітка — **РОЗАЛІЯ** **КОДНИ**, Ютика
 та Хайша Родина в Америці та Європі

ДОЛЯ УКРАЇНСЬКИХ ОРІЕНТАЛІСТІВ

(Закінчення зі стор. 2-ої).

мер. До мене ця вістка дісталася в минулому році. Мені залишився спогад — його листи та авторський примірник Українсько-Ніппонського Словника з його написом. „Дорогому Іванові Васильовичу Світлові на добру згадку про нашу роботу на користь Батьківщини, В. Одинець, 9. 9. 1944 р., м. Сінцзін“.

У передмові українською і японською мовами є зазначено: „Автори вважають необхідним відзначити щиро подяку всьому нижчепе-“

релічечному високошанованому панству, дякуючи безсловесно виготовлений та виданий“. Далі наводяться прізвища восьми японських та кількох українських осіб, — серед них Степан Левинський, Варвара Микулич-Милько, Іван Світ, Борис Марків та інші.

Доля іншого автора словника, Анатолія Діброви, нам досьогодні невідома. Він був автором української частини словника. Збереглося кілька примірників цього словника, які перейшли через наші руки.

Головним редактором словника був японський вчений Ясуда Сабуро. Видавець — в словнику зазначено: „Видає заходами Української Національної Колонії, м. Харбін, 1944 р.“ Друкувалося 1100 примірників на поверх 10.000 слів. Словник має текст „Заповіту“ Шевченка та український національний гімн.

Досьогодні Українська Академія наук у Києві не спромоглася видати подібного словника, бо прерогатива видання таких словників не є „суверенний республіки“, а належить центральному видавництву в Москві. Зліквідовані в 1931-32 роках були товариство й інститут Сходознавства в Україні, які колись гарно працювали (Див. статтю — „Орієнталістика“ в Укр. Енциклопедії т. 5).

Стаття про діяльність орієнталістів та їх видання була написана Володимиром Одинцем та видрукована в харбінському альманасі „Далекий Схід“, де був поданий список періодики того часу.

ДИТЯЧА КОСТОМІВКА в НЬО ЙОРКУ

Нью Йорк. — Новацтво і Пластприят Пластової Станції влаштовує тут в неділю, 7-го березня ц. р. о год. 2-й по полудні в приміщенні школи св. Юра при: 215 Схід 6 вулиці, Дитячу костюмову забаву під мотом „В далекий світ“ у 100-річчя поселення українців в Америці.



Ділимося з усім Членством Співки Української Молоді Америки та Українським Громадянством сумною вісткою, що в неділю, 8-го лютого 1976 року відійшов у Вічність

бл. п.

ПЕТРО ЧАС

член Головного Товариського Суду Співки Української Молоді Америки, б. голова Осередку СУМА ім. Грицил Перейбиноса в Рочестері, активний член СУМА та багатьох місцевих українських організацій
 Осиротів Дружину та двох малолітніх діточок — Євгена і Наталку.

Щиро дорогою висловлюємо найщиріші співчуття Дружині Покійного, Дорогим Діточкам та всьому Членству Осередку СУМА в Рочестері.

ВІЧНА ПОМУ ПАМ'ЯТЬ!
ГОЛОВНА УПРАВА
СПІЛКИ УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ АМЕРИКИ



З глибокою скорботою сповіщаємо Своєкля, Друзів і Знайомих, що 11-го лютого ц. р., по тяжкій недугі, відійшла від нас у Вічність, на 27-му році життя, наша Незабуття

ГАННУСЯ-АНЕТТА ЛАСОВСЬКА з дому САЛЬВО

Відійшла в молодому віці, залишивши чоловіка Лева, донечку Лесю, Батьків і численну Родину.

ПАНХИДА в п'ятницю, 13-го лютого 1976 р. о 7-й год. веч.

ПОХОРОН відбудеться з погребного закладу Яреми на цвинтарі в Бавнд Бруку, Н. Дж. о 11:30 год. ранку, в суботу, 14-го лютого 1976 р.

ВІЧНА ІМ ПАМ'ЯТЬ!

В ДЕВ'ЯТИЙ ДЕНЬ ВІД СМЕРТІ

бл. п.

КАТЕРИНИ ТРУХЛОЇ

буде відправлена

ПАНАХИДА

в неділю, 15-го лютого 1976 р.

після Служби Божої

в церкві св. Тройці

при Брум вул. в НЬО ЙОРКУ, Н. Н.

Горем прибиті:

ЮРІЙ І ВАСИЛЬ — сини
НЕНСІ І ЛІДА — невістки



В глибокому смутку повідомляємо Рідних, Приятелів і Знайомих, що наш Найдорожчий **БРАТ, ШВАГЕР І СТРИПКО** уродж. 1909 р. в Яричові Новій, Україна

Д-Р ЙОСИФ ДАЧКЕВИЧ

професор Колегії св. Василя Великого в Стемфорді, Конн. після короткої, важкої недуги, прийнявши Найсвятіші Тайни, помер 10-го лютого 1976 р. на 67-му році життя.

ПОХОРОНІ відбудуться 13-го лютого 1976 р. з похоронного заведення Босак в Стемфорді, Конн., на дисцетальний цвинтар св. Духа в Гемптонбургу, Н. Н.

ВІЧНА ПОМУ ПАМ'ЯТЬ!

Горем прибиті:

МИХАЙЛО — брат
ЛІНА — братова
 д-р **РОМАН** з дружиною **ДЖЕН** — братанок
 та близька і дальша Родина в Україні, Польщі й Америці



У глибокому смутку повідомляємо Родину, Приятелів і Знайомих, що у вівторок, 10-го лютого 1976 р. відійшла у Вічність у Філадельфії, Па. прийнявши Найсвятіші Тайни, наша Найдорожча **ДРУЖИНА, МАМУСЯ, БАБІЦЯ, ПРАБАБІЦЯ І ТЕТА**

бл. п.

ЕВФРОЗИНА ТОМКІВ з ЦАЛЕЦЬКИХ

проживши 82 роки.

ПАРАСТАС буде відслужений в п'ятницю, 13-го лютого 1976 р. в год. 7-й вечора в похоронному заведенні М. Насевича при Franklin & Brown вул. у Філадельфії, Па.

ПОХОРОН відбудеться в суботу, 14-го лютого 1976 р. в год. 8:30 рано з того ж похоронного заведення до Собору Непорочного Зачаття ЦДМ, а відті Тліні Останки будуть перевезені на Вічний Спочинок на цвинтар у Факс Чейсі.

Горем прибиті:

ТОМА — чоловік
ІРЕНА **ГНАТЮК** — донька з чоловіком д-ром **БОГДАНОМ** **ВОЛОДИМИРА**, **ІРЕНА**, **ОЛЕГ** — внуки
ДАНИЛКО, **ДАНУСЬ**, **ПЕТРИК**, **ХРИСТЯ**, **ЛІСА**, **МАРУСЯ**, **РОМАН** — правнуки
 д-р **БОГДАН** — син з дружиною **ВІРОЮ**
БОГДАН **мол.** — внук
РОМАН — син з дружиною **ІЛІЗОЮ**
ЛІЛІ і **СОЛІЯ** — внуки
ЗЕНОН — син з дружиною **ІРЕНОЮ**
МАРТА і **АНДРЕЙКО** — внуки
 Родини **ШУМЕНКІВ** у ЗСА
 та близька і дальша Родина в Канаді і в Україні



Субота, 28-го лютого 1976 р.

Година 8-ма вечора

УНДІМ в Ірвінгтоні, Н. Дж.



КОМІТЕТ СПІВПРАЦІ КОМБАТАНСЬКИХ ОРГАНІЗАЦІЙ в НЬО ЙОРКУ — І УД УНА, ОБВУА, УПА — запришують Вас з Родиною на

ТРАДИЦІЙНІ ВОЯЦЬКІ ВЕЧЕРНИЦІ



Орестра: О. Строцького

По інформації і замовлення столиків просимо звертатися до „Дніпро“: тел.: 373-8783.
 Вступ: \$8.00 зі столиком, молодь: \$5.00.

ПРИДИМ...

(Зачитання зі стор. 2-ої).

частину спільноти, а авторитет Патріарха, при повному визнанні належного авторитету за Вселенським Архєреском, є передумовою існування Помісної Церкви.

Ми повинні бути адляні Провидінню, що нам дало і зберігає нашого Первісарха - Ісповідника віри. У 84-ті роковини благословенного життя нашого Духовного Батька дякуймо з

особливий спосіб Всевипиню, що прислав нам такого Настоятеля. Молимося, щоб усі серед нашої спільноти зрозуміли, що саме він даний нам зробити куди більше, як ми здатні собі уявити. Але молимося також, щоб ті, котрі миттєво відвернулися, знайшли дорогу до батьківського дому, щоб вони водночас і знайшли себе самих.

Різдво Христове в Українському Селі в Глен Спей

Цього року вперше, заходом новозаснованого товариського клубу мешканців нашого Села, який очолює довголітній політичний і суспільний діяч - Іван Баран - відбулося наше традиційне Різдво Христове. В дні 6-го січня 1976 р. увечері зібралися численні мешканці і їхні гості в залі під церквою св. Володимира, щоб разом з цілим нашим народом в Україні у молитовному з'єднанні засісти до Свят - вечері. Гарно прикрашені зелені і горючіми свічками столи та ясно освітлені лямпаки - вибликали святині настрій Різдва. З радіофонії в Порт Джервіс лунали коляди. Як шороку по-мистецьки переводили з цієї радіофонії в одногодизний Різдвяний програми проф. М. Добош, який привітав з Різдвом Христовим, бажаючи радісно святкувати це найбільше свято в році, та дочекатися ще хвилини повороту на рідну вілну землю. Господар свята Іван Баран запросив усіх до столів, між іншими новообробленими посадинок Павла Фіне з жінкою - міським суддею. Він поділився із всіма традиційною просфорою, складаючи святічкі побажання. Залучала у переповнений залі коляда - "Вогонь Провидіння народився..." У багатьох присутніх - слюзи в очах, бо там, далеко на рідній землі святкують теж їхні родини це велике свято радості і любові, але в яких інших умовах. Закінчилася Свята Вечеря, однак люди не спішали розходитися. Молодіші ще даліше колували, старші линули думками у минулі часи, згадуючи про часи святкувань у рідних хатах на рідній землі.

В день Різдва Христового 7-го січня 1976 р. Божественну Службу Богу відправив заступник хворого о. пароха Р. Віленського - о. Д. Библі, ЧНІ з Ньюарку. В часі свят колядних відвідали всіх мешканців з колядою та заколювали на потреби церкви 600 дол. Не менше урочисто теж 19-го січня святкування Йордану. По церковних відправках о. Д. Библі відвідав всіх мешканців з йорданською водою. У ріднянх святкуваннях взяло участь багато вірних, замешкалих тут ще з Першої світової війни в Порт Джервіс і Міддлтаун як рівнож всі ті, що святкують, так, як святкували їхні батьки і пради.

Про ці наші Різдвяні святкування з'явилася в доколичних англомовних часописах багато репортажів та знімок.

Сегенія Воднар

НАУКОВА ШЕВЧЕНКІВСЬКА КОНФЕРЕНЦІЯ У ВАШІНГТОНІ

Вашінгтон. - Заходами Наукового Товариства ім. Шевченка і Вашингтонської Групи Української Вільної Академії Наук в США тут відбулася в суботу, 6-го березня ц. р. о год. 6.30 вечором у залі української православної парафії, при 16 і Блендс вулиці - Наукова Шевченківська Конференція для відзначення 162-х роковин народини Поета. У програмі: проф. д-р Юрій Старосольський - відкриття; проф. Петро Одарченко - доповідь "Академік Сергій Ефремов, як Шевченкознавець"; д-р Данило Богачевський - доповідь "Шевченко в світлі його релігійності".

Відбулись загальні збори СУАСТ Східних ЗСА

Ньюарк (О. Твардовський). - В суботу, 24-го січня ц. р. тут в домі УОБТ "Чорноморська Січ" відбулися загальні Загальні Збори Союзу Українсько - Американських Спортивних Товариств Схід, в яких взяло участь 13 делегатів, що репрезентували: СК СУМА "Крилаті" - Ньюарк, УСВТ "Чорноморська Січ", Плат КПС і Гол. Управу СУАСТ. Збори відкрив уступаючи головою іж. М. Яворський, який привітав присутніх, відчитав порядок дня та перервав вибір Президії Зборів, до якої ввійшли: Я. Петрик - голова, Л. Вілик - заступник і Ю. Храменко - секретар.

Хвилиною мовчання Збори вшанували померлого члена - М. Лебеда. Після відчитання протоколу з попередніх Зборів та його прийняття, присутні прослухали звіт з діяльності, що його відчитав уступаючи голова. Згідно з цим звітом, праця Управи проходила слабше своїх можливостей. Поза кількома відвідуваннями турнірами, двох футбольних першостей юнаків і новаків та річних турнірів тенісу, що проводяться на коротка Союзівки, на терені СУАСТ - Схід не відбулося більших спортивних імпрез, якими могла б похвалитися уступаюча Управа. Поодинокі члени входили до окремих Проводів більших спортивних імпрез, але їх організації інші організації. Сам голова, змінивши працю, мав особисті перешкоди, інші головні референти: організаційний, пресовий, секретар та окремі ланкові не проявили ініціатив. Після відчитання цього звіту відбулася дискусія, в якій більшість делегатів критично висловлювалися не так про сам звіт, як про хронічну байдужість членів наших спортивних осередків, які не цікавляться тією Делегатурою УСЦАК, доказом чого був брак делегатів ряду українських спортивних осередків: УСЦ "Трибу" Філадельфія, УСЦ-у Нью Йорк, "Скалі" Гартфорд, "Татрі" з Трен-тону, УАСТ Рочестер і ін.

У справі колективної активізації усіх існуючих спортивних осередків на терені СУАСТ - Схід висловлювалися присутні члени Управи УСЦАК-у, головним заступником голови тієї нашої спортової Централі, М. Стебельський.

Після вичерпання дискусії над звітним і прийняття пропозиції відкласти уділення абсолютної уступаючої Управі до перших офіційних сходів нової Управи з причини несприятливості членів Контрольної комісії, Збори вибрали Номінаційну комісію у складі: М. Стебельський (Ч. С.), Р. Глушко (СК СУМА "Крилаті") і Л. Вілик (Плат КПС).

На пропозицію тієї Комісії, після 10-хвилинної перерви, Збори вибрали нову Управу СУАСТ - Схід в такому складі: Ю. Храменко (Ч. С.) - голова, 1-й заступник і організаційний (цей пост призначено для представника УСЦ "Трибу", якого має делегувати

цей осередок), 2-й заступник (призначено для УСЦ-у Нью Йорк), Л. Вілик (Плат КПС) - секретар, М. Яворський (Ч. С.) - касир, О. Твардовський (Ч. С.) - пресовий реф., Р. Глушко (СК СУМА "Крилаті") - ланковий коп. м'яча, А. Ланчик (Ч. Січ) - ланковий відбиванки, Ю. Савчак (УСО "Трибу") - ланковий тенісу, С. Новаківський (УСО "Трибу") - ланковий шахів, Я. Рубель (КЛК Нью Йорк) - ланковий плаваль. Дальших ланкових Управу кооптує пізніше. Контрольна комісія: Я. Петрик (Гол. Управа СУМА), Т. Гошко (СК СУМА "Крилаті").

По виборі нової Управи поодинокі члени висловлювали свої думки, подавали внески, що будуть розглянуті на форумі Управи в скорому майбутньому. Найбільше уваги приділено окремим групам українських спортовців, яких в останньому часі відтягають від українських товариств і клубів неукраїнські спортові організації (ПАЛ, УМ-СА і ін.). Нова Управа розгляне пропозиції делегата Гол. Управи СУМА, згідно з якою таких спортовців не допускати до участі в українських спортивних імпрезах.

На найближчих сходах Управи СУАСТ - Схід мають бути теж поладжені такі справи: відзнака справності, пресове видання, відвідні спортивні шкіль і таборів, справи членських вкладок СУАСТ-УСЦАК, клубові координації в справах переходів спортовців до братніх організацій, справу активізації представництва СУАСТ-Схід в Молодечій Конференції при УКК, завідування Спортивними Ігрищами Конференції Молодечих Організацій при УКК і ін.

Перші сходи рішено відбуті 20-го лютого ц. р. в Домі Українського Спортового Клубу в Нью Йорку.

МИСТЕЦЬКА ВИСТАВКА ОМУА

Нью Йорк. - В неділю 15-го лютого ц. р. о год. 1-й по полудні тут в приміщенні Галерії Об'єднання Мистців України в Америці, 149-2-а евеню буде відкрито виставка образів Дарії Дорош, Слави Геруляк, Ольги Мерещук, Аркадія Оленської - Петриши, Софії Ладі і Оксани Лукашевич - Полон. Виставка триватиме до 29-го лютого включно і буде відкрита в будні від 6:00-8:00 год. та в суботу й неділі від 1-8-ї вечором.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

НЕДІЛЯ, 15-го ЛЮТОГО 1976 р.

БРЕСЛАВ, Па. Річні загальні збори Б-ва св. Андрія 20 Вид. о год. 1-й по пол. в залі клубу св. Михаїла. - Управа.

М. РІФКІН, президент данної довіреної фірми GLOBE PARCEL SERVICE, INC.

офіційно повідомляє своїх численних клієнтів, які висилають, ПАЧКИ-ДАРУНКИ з оплаченим митом крєвним в СССР

що надалі продовжує висилку, як це було через останніх 45 років.

- Кожна пачка є забезпечена.
- Відбортів нічого не доплачує.
- Висилаючи пачку-дарунок - це найкращий спосіб принести своїм крєвним радість на Великдень.
- Пачки приймають слідуючі бюро і відділи:

GLOBE PARCEL SERVICE, INC.

723 Walnut Street, Philadelphia, Pa. 19106 Tel.: (215) 925-3455

New York Central Office: 240 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10001 Tel.: (212) 725-2449

BALTIMORE, Md. 21224 3206 Eastern Avenue (301) DI 2-2374	OMAHA, Nebr. 68107 5524 S. 32 Street (402) 731-8577
SOUTH BOSTON, Mass. 02127 390 West Broadway (617) 268-8764	CLEVELAND, Ohio 44134 5432 State Rd. (216) 749-3033
CHICAGO, Ill. 60622 2242 West Chicago Avenue (312) 235-7788	PHILADELPHIA, Pa. 19123 1013 N. Marshall Street (215) 925-8878
CLEVELAND, Ohio 44119 877 East 185th Street (216) 486-1836	PITTSBURG, Pa. 15222 346 Third Avenue (412) 471-3712
DETROIT, Mich. 48210 6720 Michigan Avenue (313) 894-5350	ROCHESTER, N.Y. 14621 681-683 Hudson Avenue (716) 544-2151
ELIZABETH, N.J. 07201 956 A Elizabeth Avenue (201) 354-7608	SAN FRANCISCO, Calif. 94122 1236 Ninth Avenue (415) 564-7981
HAMTRAMCK, Mich. 48212 11415 Jos Campau Avenue (313) 365-6350	SEATTLE, Wash. 98125 11551 6th Place N.E. (206) EM 3-5556
HARTFORD, Conn. 06106 466 Park Street (203) 232-1716	SOUTH RIVER, N.J. 08882 168 Whitehead Avenue (201) 257-2113
LOS ANGELES, Calif. 90026 2841 Sunset Blvd. (213) 413-0177	VINELAND, N.J. 08360 Parish Hall, West Landis Ave. (609) 696-9796
MIAMI, Florida 33138 7612 N.E. 2nd Avenue (305) 757-6704	WORCESTER, Mass. 01604 82 Harrison Street (617) 798-3347
MINNEAPOLIS, Minn. 55418 2422 Central Avenue N.E. (612) 788-2545	YONKERS, N.Y. 10705 467 1/2 South Broadway (914) 969-2564
NEW BRITAIN, Conn. 06052 97 Shuttle Meadow Avenue (203) 224-0829	BROOKLYN, N.Y. 11222 72 Nassau Avenue (212) 389-6747
NEW YORK, N.Y. 10001 49 West 29th Street (212) 689-2710	WHEAT RIDGE, Colo. 80033 3404 Quay Street (303) 422-4330
NEW YORK, N.Y. 10003 101 First Avenue (212) OR 4-3930	SYRACUSE, N.Y. 13204 318 S. Wilbur Avenue (315) 476-6958

Український Католицький Цвинтар СВ. ДУХА, Hamptonburgh, N.Y.
По інформації проху писати або тел. (914) 476-0764
Holy Spirit Ukrainian Catholic Cemetery 25 Chestnut Street, Yonkers, N.Y. 10701

Новий каталог книжок

Вже готовий новий Каталог Книжок Української Книгарні в Едмонтоні на 1976 рік. Каталог містить 240 сторінок книжок. Ціна \$1.00

UKRAINIA BOOK STORE

P.O. Box 1640
10207 - 97th Street
Edmonton, Alberta, Canada T5J 2N9

REAL ESTATE

ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ АБО КУПИТИ ВУДИНОК, БІЗНЕС, ЗЕМЛЮ, ЗВЕРТАЙТЕСЯ ДО УКРАїнської ФІРМИ GEMINI REAL ESTATE CO.
98 - Second Avenue
New York, N.Y. Tel.: 477-6400

Lake homes and cottages. Campsites, campgrounds, industrial sites, retail business, cash crop, dairy, beef, hobby farms vineyards, acreage. Free brochures.

Makitra Real Estate, Inc.

4 West Steuben Street
BATH, N.Y. 14810
(607) 776-2468 or
(607) 776-2386

Yonkers & Vicinity КОРИСТАЙТЕСЯ ПОСЛУГАМИ УКРАїнської АГЕНЦІЇ

PRESKO REAL ESTATE
189 Roberts Avenue
Yonkers, N.Y. 10703
(914) 968-7610
COMPLETE REAL ESTATE SERVICE
Sales, renting, managing, appraisal, income tax.

Ellenville Area NEW B-I-LEVEL
4 Br. 2 1/2 Bath, LR, DR, Elec Kit, Family Rm, Gar, 1 1/2 wooded landscaped ac, stream, move in condition, many extras.
\$45,000.
(914) 338-4047

НА ПРОДАЖ 10-РОД. ХАТА
82 при 7-й вул. в Нью Йорку, між 1-а 2-го Авенюми. Помірювана ціна.
(212) OR 4-7866

2 Family
6 & 7 rooms, excellent location, near all conveniences, good income.
(212) 849-5106

Кергонсон, Н. П. 5 КИМНАТНИЙ Дім на 7-й рік, викинена пивниця, криніця, деякі меблі. 1 акр землі з гарним видом. Близько Союзівки.
\$15,000.

KATES REALTY
Kerhonkson, N.Y. 914-626-4141
Upper Vailsburg, N.J. Вліз. церкви св. Івана. 1 РОД. ДІМ
6 кімнат, science kitchen, нова ланзичка, викинений підвал, низький податок, в досконалому стані. Тел. по 4-й год. - (201) 374-8386

HELP WANTED

HOUSEKEEPER
wanted for large home. Must love animals and children. References required. Own apt. May be married. Call eve. - (516) 482-5436

FOR SALE

У стейті Колорадо, в гірській його частині є до диспозиції 20 кімнатний мотель

"SHADOW MOUNTAIN" Власник, українець, продас його в двокимнатних, умовляючи одиниць по \$8,500. Зацікавлені, зокрема мінеральними теплими купелями в ньому, лікувальними артритичними, ревматичними, катаральними та інших недомогань - хай голосяться до власника цього мотелю: Ярослав Стенюка, 5914 So. Datura # 10, Littleton, Colorado 80120, tel.: 794-7825

ДО ВИНАЙМУ

ДО ВИНАЙМУ на 2-му поверсі 4 КИМНАТИ (railroad) при 82 Е. 7-й вул. в Нью Йорку, між 1-а 2-й Аве. (212) OR 4-7866

Astoria, L.I., N.Y. A LOVELY 6 ROOM APARTMENT for rent on a new house, on a very good section and transit.

30-63, 29th Street Astoria, L.I., N.Y. 11102

До винайму в Ірвінґтоні, Н. Дж. 5 1/2 кімнат

Організація та гаряча вода. (201) 399-1793
Телеф. після 5 год. вечора.

FARMS & CO. HOMES

НАЙКРАЩІ ПОСИЛКИ ВСІХ РОДІВ KOPF OF KERHONKSON, NY (914) 626-7500

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА УКР. ПОГРЕБНИК

Займається Похоронами в БРОНКС, БРООКЛІН, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema 129 EAST 7th STREET NEW YORK, N.Y. ORegon 4-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

Обслуга ЦИРА (ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також: займаємося похоронами на цвинтарі в Ванді Врукі і перенесенням тілних останків з різних країн світу.

801 Springfield Avenue IRVINGTON, N.J. NEWARK, N.J. ESsex 5-5555

SINKOWSKY

FUNERAL SERVICE 3535 East Tremont Avenue BRONX, N.Y. 10465 Tel.: 863-2475

191 Avenue "A" NEW YORK, N.Y. 10009 Tel.: 674-3630

Директор НОСІФ СЕНКОВСЬКИЙ

Займає вшанування похоронів в київських, положених в кожний район міста. Похорони по мінімальних цінах.

КОВАЛЬЧУК

FUNERAL HOME Completely AIR CONDITIONED

Займається Похоронами в стейті NEW JERSEY

Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна й найкраща. У випадку смутку в родині, кличте, як в день так і вночі

WILLIAM F. RASLOWSKY Manager 129 Grand Street (cor. Warren Street) Jersey City, N.J. 07302 HEnderson 4-5131

COSMOS PARCELS EXPRESS CORPORATION

(агенція В/О "ВНЕШПОСЫЛТОРГ")

добре відома фірма, яка на против багатьох літ скорі і точно обслуговує своїх багатовисленних клієнтів у висилці пачок-дарунків в Україну і інших частин СССР

Відбортів нічого не платять. Тисячі задоволених клієнтів. Всі посилки забезпечені. Гарантована шкора і точна доставка.

За інформаціями і безплатними каталогами, звертатися до головного бюро або до всіх наших відділів.

Всі наші відділи мають на складі великий вибір високоякісних товарів по дуже поміркованих цінах.

За інформаціями і безплатними каталогами, звертатися до головного бюро або до всіх наших відділів

COSMOS PARCELS EXPRESS CORPORATION

488 Madison Avenue Floor 21st (between 51st and 52nd St.) New York, N.Y. 10022 Tel.: (212) 758-1150-1

ВІДДІЛИ	Телефон
Apple Valley, Minn. 55124 - 7707 147th St.	612-432-7083
New York, N.Y. 10003, 45 Second Avenue	AL 4-5456
New York, N.Y. 10011, 135 W. 14th St.	CH 3-2583
So. Boston, Mass. 02127, 389 West Broadway	268-0068
Buffalo, N.Y. 14206, 332 Fillmore Avenue	TL 6-2674
Chicago, Ill. 60622, 2222 West Chicago Av.	RE 8-6968
Chicago, Ill. 60629, 2501 West 69th Street	WA 5-2737
Cleveland, Ohio 44124, 5879 State Road	894-1735
Irvington, N.J. 07111, 767 Springfield Avenue	ES 2-4630
Irvington, N.J. 07111, 1082 Springfield Avenue	874-8446
Grand Rapids, Mich. 49504, 636-33 Bridge St. N.W.	
Hartford, Conn. 06106, 518 Park St.	QL 8-2236
Lakewood, N.J. 08701, 241 Fourth Street	346-9475
Los Angeles, Calif. 90022, 906 E. Atlantic Blvd.	PO 3-8569
New Haven, Conn. 06511, 1529 Boulevard	AN 1-2694
Newark, N.J. 07102, 609 Sanford Avenue	LO 2-1446
Roseland, N.J. 178 Market Street	873-5733
Rochester, N.Y. 14605, 60 Broadway	GE 2-6837
Philadelphia, Pa. 19122, 1214 N. 8th St.	345-2023
Philadelphia, Pa. 19141, 4925 Old York Rd.	PO 3-4818
Pittsburgh, Pa. 15203, 1307 E. Carson Street	GL 5-6586
San Francisco, Cal. 94115, 1828 Divisadero St.	HU 1-2750
Trenton, N.J. 08639, 4 Quays Court - Tel.: 609-585-4367	FL 6-1571
Waterbury, Conn. 905 Bank Street	609-585-4367
Woodhaven, N.Y. 11421, 94-08 Jamaica Avenue	441-4712
Worcester, Mass. 01610, 144 Millbury Street	SW 8-2863
Youngstown, Ohio 44503, 300 W. Federal Street	EL 3-4440
Fort Wayne, Ind. 46806 - 1207 Belmont Rd. Tel.: 423-5422	

М'ясо і ковбасні вироби

за міжним виробом для смаку. Вироби у власній фабриці ковбас.

ТІЛЬКИ ОДНА ЯКІСТЬ - НАЙЛІПША яку найліпше люблять господарі цілі родини.

Зайдіть до найближчої крамниці KARL EHMER

KARL EHMER PORK STORES

Головна крамниця: 63-35 Fresh Pond Road Ridgewood - Brooklyn, N.Y. Філії крамниць в Нью Йорку і поза містом.

KEY PHARMACY, INC.

1307-A Market Street • Philadelphia, Pa. Tel. No.: 561-5244

• Це назва аптеки, напруги Ванамейкера, яку варто Вам запам'ятати при найближчій нагоді коли потрібно Вам виконати рецепти Вашого лікаря. Ліки тільки оригінальні та безконкурсний ціна роблять нас під кожним оглядом найбільш бажаним аптекою міста Філадельфія, Па.

• Кожна рецепта є експертно виконана в тягу 10 до 15 хвилин. Більш задовгого чекаючи.

• Окрім цього ми також, на бажання, вислаємо Вам рецепти поштою до всіх частин ЗСА, в тому случаю платите чеком після отримання Вашої посилки.

• Всі закордонні рецепти виконують швидко і точно через наш європейський відділ, вислаючи рецепти до всіх країн за вишком СССР.

Міс Модест Артиміс ДІТЕЛОМОВИНИ АПТЕКАР